



HAL
open science

Introduction

Julie Rançon, Laurie Dekhissi, Effrosyni Lamprou

► **To cite this version:**

Julie Rançon, Laurie Dekhissi, Effrosyni Lamprou. Introduction. Les Cahiers FoReLLIS – Formes et Représentations en Linguistique, Littérature et dans les arts de l’Image et de la Scène, 2020. hal-02544295

HAL Id: hal-02544295

<https://hal.science/hal-02544295>

Submitted on 14 Apr 2021

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L’archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d’enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Introduction

Par Julie Rançon, Laurie Dekhissi et Effrosyni Lamprou

Publication en ligne le 22 décembre 2020

Texte intégral

En didactique du Français Langue Maternelle, la question de l'enseignement de la littérature a toujours été centrale même si elle a, en tant que champ de recherche, connu des péripéties sémantiques. L'objet littérature est passé de « proto-notion » (Rosier, 2002) à celui de « concept » (Dufays, 2002), préféré plus tard à celui de « notion » (Dufays et alii, 2005). Plus tard encore, Daunay (2007) l'a considéré comme un « paradigme ». Cet éclectisme non figé montre en somme que l'objet littérature, pouvant passer également de « pré-concept » à celui de « concept » (Louichon, 2009), amène des discussions théoriques qui portent aussi sur le statut des objets à enseigner et les pratiques à mettre en place.

En didactique du Français Langue Étrangère, les intérêts pour la littérature comme objet du discours didactique sont autres. Pour certains, le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECR) contribue partiellement à l'évincer des programmes pédagogiques (Godard, 2015). Morel (2012), plus modérée à ce sujet, souligne que le Cadre évoque certes peu la littérature mais ne la néglige pas. Il y est précisé en effet que « *les littératures, nationale et étrangère, apportent une contribution majeure au patrimoine culturel commun européen* » (Conseil de l'Europe, 2001 : 47). Mais de quelle littérature parlons-nous véritablement ? D'une méthodologie à une autre, la littérature reste « un levier pour des approches renouvelées de la langue » (Godard, 2015) heureusement présente dans les pratiques d'une francophonie dynamique.

Dans ce numéro, nous avons pour ambition de favoriser des rencontres intellectuelles autour de l'enseignement de la littérature en classe de FLE. Les trois premières contributions de ce volume seront consacrées aux réflexions didactiques sur le sujet alors que les deux suivantes, au travers de propositions pédagogiques nouvelles, aspirent à concevoir différemment l'enseignement de cette discipline.

Nous avons choisi d'ouvrir le présent numéro avec la contribution de Christian PUREN, qui tente le pari de (ré-)concilier CECR et littérature. L'auteur apporte un nouvel éclairage en démontrant que la didactique des langues-cultures et plus particulièrement la perspective actionnelle, peuvent être au service de la littérature. Il invite le lecteur à comprendre que cette discipline a révélé au fil du temps des « logiques documentaires » qui constituent un modèle complexe à la disposition des enseignants et autres acteurs pédagogiques.

Il est également question d'analyse diachronique de la didactique des langues dans l'article de Francine CICUREL où différentes conceptions pédagogiques sont discutées. Après en avoir évoqué quelques-unes ayant accompagné l'approche de la littérature, l'auteure propose de mettre l'accent sur le fait que le texte « parle » au lecteur. La littérature et sa vocalité dans la textualité deviennent une ressource pour le lecteur qui, en prêtant attention au déroulé d'une action, peut construire ou enrichir son répertoire actionnel.

La réflexion se poursuit avec l'article d'Alessandra KELLER-GERBER qui met au cœur de la discussion didactique la personne en situation de mobilité et son expression de soi au travers des œuvres littéraires. À la lecture d'autoportrait naît le fait de se dire en classe autant que le fait d'« être dit » dans le pays d'accueil. Son propos, illustré par une exploitation du texte de Kristof, met en perspective la notion de capital narratif et de schèmes d'interprétation sur fond de paysage discursif. L'auteur démontre alors que la littérature devient un terrain discursif où le soi d'ailleurs et le soi présent à l'étranger peuvent amener à développer une compétence autobiographique.

L'article suivant de Marie-Pascale HAMEZ, sert à la fois de transition et d'introduction à la seconde partie de ce numéro focalisée sur les enjeux pédagogiques de l'enseignement-apprentissage de la littérature. L'auteure détaille un parcours de lecture multimodale qui contribue à développer les compétences interculturelles des étudiants. Dans son article, HAMEZ précise l'intérêt didactique de tels objets culturels et réfléchit aux conditions de leur exploitation pédagogique en classe de FLE en milieu universitaire. Il est mené dans cette contribution une étude s'appuyant sur un exemple de parcours multimodal, conçu autour du roman *Un sac de billes* de Joseph Joffo (1973), adapté au cinéma par Jacques Doillon (1975) puis par Christian Duguay (2016) et enfin transposé en bande dessinée par Kris et Vincent Bailly en 2011 et 2012.

Marie-Françoise BERTHU-COURTIVRON et Marie-Françoise BOURVON, quant à elles, tentent de faire acquérir une compétence orale à leur public d'apprenants en exploitant les textes littéraires. Bien que cela puisse paraître paradoxal puisqu'il s'agit de supports écrits spécifiques, les auteurs démontrent que la littérature est un outil formidable pour se concentrer sur le suprasegmental, le rythme et la segmentation du discours oral dans l'écrit. Le potentiel d'oralisation de ces textes littéraires offre la possibilité de développer de manière originale les connaissances des apprenants.

Au travers des réflexions menées au long de ce volume, nous avons proposé un aperçu de la littérature, objet d'apprentissage ou discipline, identifiable dans un continuum de pratiques didactiques, pédagogiques, culturelles, dans une diversité francophone, et qui modifie les relations entre langue et contenu littéraire mais aussi entre les individus eux-mêmes. Comme le soulignent très justement Defays, Delbart, Hammami & Saenen (2014), le texte littéraire dans ses origines les plus variées est et restera pendant encore longtemps au cœur des préoccupations contemporaines, tant il facilite le dialogue des cultures et l'ouverture à l'autre.

Le dernier mot de ce volume sera accordé à An-Chyun JENG qui invitera à prolonger cette réflexion sur la littérature et ses auteurs. Il s'agira, en guise d'épilogue, de montrer comment dédramatiser l'apprentissage de la grammaire de la langue française, réputée difficile, en soulignant que la règle ne fait pas l'usage. Grâce aux textes littéraires de grands auteurs tels que Flaubert ou Stendhal, l'auteur nous apprend que même les scripteurs experts se questionnent quant à l'emploi de certaines conjugaisons, conjonctions ou prépositions. Que nous soyons apprenant-acteur, enseignant-didacticien et tout bonnement auteur littéraire, la littérature ouvre un espace de discussion diversement habité et c'est ce qui fait, à notre humble avis, tout son intérêt.

Bibliographie

Conseil de l'Europe, 2001, *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*, Paris, Didier.

Daunay, B., 2007, « État des recherches en didactique de la littérature », *Revue française de pédagogie*, 159, p.139-159.

Defays, J.-M., Delbart, A.-R., Hammami S. & Saenen F., 2014, *La Littérature en FLE : État des lieux et nouvelles perspectives*, Paris, Hachette, Coll. F.

Dufays, J.-M., 2002, « Les lectures littéraires : évolution et enjeux d'un concept », *Tréma*, 19, p.5-16.

Dufays, J.-M. & al., 2005, *Pour une lecture littéraire*, Louvain-la-Neuve, De Boeck Supérieur.

Godard, A., 2015, *La littérature dans l'enseignement du FLE*, Paris, Didier, coll. « Langue et didactique ».

Louichon, B., 2009, *La littérature après coup*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, coll. « Paideia ».

Morel, A.-S., 2012, Littérature et FLE : état des lieux, nouveaux enjeux et perspectives, *Actes du Forum Mondial HERACLES*, p.141-148.

Rosier, J.-M., 2002, *La didactique du français*, Paris, PUF, coll. Que Sais-je.

Pour citer ce document

Par Julie Rançon, Laurie Dekhissi et Effrosyni Lamprou, «Introduction», *Cahiers FoReLLIS - Formes et Représentations en Linguistique, Littérature et dans les arts de l'Image et de la Scène* [En ligne], ISSN 2729-3130, Quelle littérature aujourd'hui en classe de FLE ?, Cahiers en ligne (depuis 2013), mis à jour le : 15/12/2020, URL : <https://cahiersforell.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=746>

Droits d'auteur



This is an Open Access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License CC BY-NC 3.0 (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/fr/>) / Article distribué selon les termes de la licence Creative Commons CC BY-NC.3.0 (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/fr/>)